



İstanbul :

Sayı  
Our Reference:

3266

25.08.2017

Konu  
Subject :

ECDIS Güncellemeleri Hk.

Sirküler No: 571 /2017

Sayın Üyemiz,

İlgi: Ulaştırma Denizcilik ve Haberleşme Bakanlığı Deniz ve İçsular Düzenleme Genel Müdürlüğü'nün 24.08.2017 tarih ve E.68732 sayılı yazısı.

İlgi yazı ile; Uluslararası Hidrografi Örgütü'nün (IHO) 24.08.2017 tarihli ve bila sayılı yazısından bahisle,

- Uluslararası Denizcilik Örgütü'nün (IMO) Seyir, Haberleşme, Arama ve Kurtarma (NCSR) alt komitesinde Uluslararası Hidrografi Örgütü'nün (IHO) kararının kabul edildiği ve Elektronik Harita Gösterim ve Bilgi Sistemi (ECDIS) kullanan tüm gemi işletmecilerine yeni IHO S-52'ye uygun olarak yazılım güncellemelerini yapabilmeleri için zaman tanındığı ve **mevcut ECDIS'ler için geçiş periyodunun 31 Ağustos 2017 tarihine kadar uzatıldığı,**

- Bu uzatmanın, mevcut ECDIS'lerde kullanılmakta olan *IHO Presentation Library 3.4.* versiyonunun 31 Ağustos 2017 tarihine kadar yürürlükte kalacağını ve **1 Eylül 2017 tarihinden itibaren ise tüm ECDIS yazılımlarının IHO Presentation Library 4. versiyonuna uygun olarak güncellenmiş olması gerektiğini ifade ettiği,**

- Söz konusu yazıda, ECDIS güncellemeleriyle ilgili IHO S-52 güncellemelerine yönelik gerekli bilgilerin iletilmekte olduğu, ilgili yazının bilgi edinilmesi amacıyla ekte gönderildiği,

- Bu itibarla, **yetkilendirilmiş kuruluşlar tarafından belgelendirilen ve ECDIS'e sahip Türk Bayraklı gemilerde ECDIS yazılımlarının 1 Eylül 2017 itibariyle güncellenmiş olduğundan emin olunması gerektiği,** Söz konusu yazılım güncellemelerinin yapılmadığının tespit edilmesi halinde, ECDIS üreticisinden alınmış güncellenmenin mücbir sebepler nedeniyle yapılamadığını gösteren onaylı bir mektubun UDHB'na sunulması, UDHB'nın vereceği izne binaen, yetkilendirilmiş kuruluşlar tarafından kısa süreli sertifika düzenlenmesini müteakip, bahse konu kısa süreli sertifikaya, UDHB'nın verdiği izin yazısı ve ECDIS üreticisinden alınan yazının eklenmesi ve gemide bulundurulması gerektiği,

- Diğer taraftan, **Paris ve Tokyo Liman Devleti Kontrolü Memorandumları** (Paris MoU ve Tokyo MoU) kapsamında, gemilere 1 Eylül – 30 Kasım 2017 tarihleri arasında ECDIS'i de içeren **Seyir Emniyeti Konulu Yoğunlaştırılmış Denetim Kampanyası (CIC) uygulanacağından,** yukarıda belirtilen ECDIS yazılımlarının güncellenmelerinin tamamlanması, Türk Bayraklı gemilerin Paris MoU ve Tokyo MoU kapsamında yapılan denetimlerde tutulmaların önlenmesi açısından büyük önem arz ettiği,

- Ayrıca, Liman Başkanlıkları tarafından Türk Bayraklı gemilere yapılan önsörvey ve program dışı denetimlerde bu hususların özellikle kontrol edileceği, yabancı bayraklı gemilere yapılan Liman Devleti Denetimlerinde (PSC) söz konusu uygulamaya dikkat edileceği,

- Bu itibarla, konunun önemine binaen Odamız aracılığı ile sektöre duyurulması ve yapılacak denetimlere ilişkin gerekli tedbirlerin gemi işletmelerince alınması gerektiği, bildirilmektedir.

Bilgi ve gereğini arz ve rica ederiz.

EK: İlgili Yazı Örneği (2 Sayfa)

Saygılarımızla  
  
 Murat TUNCER  
 Genel Sekreter

Ayrıntılı Bilgi:

Telefon:

E-mail:



Meclis-i Mebusan Caddesi No: 22 34427 Fındıklı - Beyoğlu - İSTANBUL / TÜRKİYE  
 Tel : +90 (212) 252 01 30 (Pbx) Faks : +90 (212) 293 79 35  
 Web : [www.denizticaretodasi.org.tr](http://www.denizticaretodasi.org.tr) E-mail : [iletisim@denizticaretodasi.org.tr](mailto:iletisim@denizticaretodasi.org.tr)  
 Web : [www.chamberofshipping.org.tr](http://www.chamberofshipping.org.tr) E-mail : [contact@chamberofshipping.org.tr](mailto:contact@chamberofshipping.org.tr)





İstanbul :

Sayı  
Our Reference :Konu  
Subject**DAĞITIM  
GEREĞİ**

- Tüm Üyelerimiz (WEB Sayfasında)
- Türk Armatörler Birliği
- S.S. Gemi Armatörleri Mot. Taş. Koop.
- Vapur Donatanları ve Acenteleri Derneği
- S/S İstanbul Anadolu Yakası Kumcular Üretim ve Pazarlama Kooperatifi
- UND
- İMEAK DTO Şubeleri ve Temsilcilikleri
- Gemi Yakıt İkmalcileri Derneği
- S.S. Deniz Tankerleri Akaryakıt Taş. Koop.
- GEMTAC
- SULİM
- KOSDER
- ROFED
- İ.T.Ü. Denizcilik Fakültesi Mezunları Derneği
- Türk Uzakyol Gemi Kaptanları Derneği
- Türk Kılavuz Kaptanlar Derneği
- WISTA Türkiye Derneği
- Gemi Sahibi Firmalar
- Acenteler

**BİLGİ**

- Yönetim Kurulu Bşk. ve Üyeleri
- İMEAK DTO Şube YK Başkanları
- İMEAK DTO Meslek Komite Bşk.
- TAİS
- İDO

Ayrıntılı Bilgi:

Telefon:

E-mail:



Meclis-i Mebusan Caddesi No: 22 34427 Fındıklı - Beyoğlu - İSTANBUL / TÜRKİYE  
Tel : +90 (212) 252 01 30 (Pbx) Faks : +90 (212) 293 79 35  
Web : [www.denizticaretodasi.org.tr](http://www.denizticaretodasi.org.tr) E-mail : [iletisim@denizticaretodasi.org.tr](mailto:iletisim@denizticaretodasi.org.tr)  
Web : [www.chamberofshipping.org.tr](http://www.chamberofshipping.org.tr) E-mail : [contact@chamberofshipping.org.tr](mailto:contact@chamberofshipping.org.tr)





T.C.  
ULAŞTIRMA, DENİZCİLİK VE HABERLEŞME BAKANLIĞI  
Deniz ve İçsular Düzenleme Genel Müdürlüğü

Sayı : 80368960-105.02.01-E.68732  
Konu : ECDIS Güncellemeleri

İVEDİ VE  
GÜNLÜ  
24.08.2017

İMEAK DENİZ TİCARET ODASINA  
Meclis-i Mebusan Caddesi No: 22 Pk:34427 Fındıklı BEYOĞLU / İSTANBUL

İlgi : Uluslararası Hidrografi Örgütü'nün (IHO) 24.08.2017 tarihli ve bila sayılı yazısı.

Bilindiği üzere, Uluslararası Denizcilik Örgütü'nün (IMO) Seyir, Haberleşme, Arama ve Kurtarma (NCSR) alt komitesinde Uluslararası Hidrografi Örgütü'nün (IHO) kararı kabul edilmiş ve Elektronik Harita Gösterim ve Bilgi Sistemi (ECDIS) kullanan tüm gemi işletmecilerine yeni IHO S-52'ye uygun olarak yazılım güncellemelerini yapabilmeleri için zaman tanınmış ve mevcut ECDIS'ler için geçiş periyodu 31 Ağustos 2017 tarihine kadar uzatılmıştır.

Bu uzatma, mevcut ECDIS'ler de kullanılmakta olan *IHO Presentation Library 3.4.* versiyonunun 31 Ağustos 2017 tarihine kadar yürürlükte kalacağını ve 1 Eylül 2017 tarihinden itibaren ise tüm ECDIS yazılımlarının *IHO Presentation Library 4.* versiyonuna uygun olarak güncellenmiş olması gerektiğini ifade etmektedir.

İlgi yazıda, ECDIS güncellemeleriyle ilgili IHO S-52 güncellemelerine yönelik gerekli bilgiler iletilmekte olup, söz konusu yazı bilgi edinilmesi amacıyla ekte gönderilmektedir.

Bu itibarla, yetkilendirilmiş kuruluşlar tarafından belgelendirilen ve ECDIS'e sahip tüm Türk Bayraklı gemilerde ECDIS yazılımlarının 1 Eylül 2017 itibarıyla güncellenmiş olduğundan emin olunması gerekmektedir. Söz konusu yazılım güncellemelerinin yapılmadığının tespit edilmesi halinde, ECDIS üreticisinden alınmış güncelleme için mücbir sebepler nedeniyle yapılmadığını gösteren onaylı bir mektubun Bakanlığımıza sunulması, Bakanlığımızın vereceği izne binaen, yetkilendirilmiş kuruluşlar tarafından kısa süreli sertifika düzenlenmesini müteakip, bahse konu kısa süreli sertifikaya, Bakanlığımızın verdiği izin yazısı ve ECDIS üreticisinden alınan yazının eklenmesi ve gemide bulundurulması gerekmektedir.

Diğer taraftan, Paris ve Tokyo Liman Devleti Kontrolü Memorandumları (Paris MoU ve Tokyo MoU) kapsamında, gemilere 1 Eylül - 30 Kasım 2017 tarihleri arasında ECDIS'i de içeren Seyir Emniyeti Konulu Yoğunlaştırılmış Denetim Kampanyası (CIC) uygulanacağından, yukarıda belirtilen ECDIS yazılımlarının güncellenmelerinin tamamlanması, Türk Bayraklı gemilerin Paris MoU ve Tokyo MoU kapsamında yapılan denetimlerde tutulmalarının önlenmesi açısından büyük önem arz etmektedir.

Not: 5070 sayılı Elektronik İmza Kanunu gereği bu belge elektronik imza ile imzalanmıştır.

Evrak Doğrulama Kodu : VJVYUSBMMNNSCCGSJDC Evrak Takip Adresi: <https://www.turkiye.gov.tr/udhb-ebys>  
Hakkı Turaylıç Caddesi No:5 06338 Emek / Çankaya / ANKARA

Bilgi için: Ahmet MERT  
Denizcilik Sörvey Mühendisi  
Telefon No:(312) 203 10 00-3457

Bağlı/ İlgili/ İlişkili Kurum ve Kuruluşlar



TURKSAT

This fax was received by Deniz Ticaret Odası. For more information, visit: <http://www.denizticaretodasi.org>



T.C.  
ULAŞTIRMA, DENİZCİLİK VE HABERLEŞME BAKANLIĞI  
Deniz ve İçsular Düzenleme Genel Müdürlüğü

Sayı : 80368960-105.02.01-E.68732  
Konu : ECDİS Güncellemeleri

İVEDİ VE  
GÜNLÜ  
24.08.2017

Ayrıca, Liman Başkanlıklarımız tarafından Türk Bayraklı gemilere yapılan önsörvey ve program dışı denetimlerde bu hususlar özellikle kontrol edilecek, ayrıca yabancı bayraklı gemilere yapılan Liman Devleti Denetimlerinde (PSC) söz konusu uygulamaya dikkat edilecektir.

Bu itibarla, konunun önemine binaen Deniz Ticaret Odaları aracılığı ile sektöre duyurulması ve yapılacak denetimlere ilişkin gerekli tedbirlerin gemi işletmelerince alınması gerekmektedir.

Bilgilerinizi ve gereğini rica ederim.

e-imzalıdır

Ahmet Selçuk SERT  
Bakan a.  
Genel Müdür V.

Ek : İlgili yazı sureti (4 sayfa)

Dağıtım:

İMEAK DENİZ TİCARET ODASINA  
MERSİN DENİZ TİCARET ODASINA  
TÜRK ARMATÖRLER BİRLİĞİNE  
LİMAN BAŞKANLIKLARINA  
YETKİLENDİRİLMİŞ KLAS  
KURULUŞLARINA

Not: 5070 sayılı Elektronik İmza Kanunu gereği bu belge elektronik imza ile imzalanmıştır.

Evrak Doğrulama Kodu : VJVJYUSBMMNNSCOGSJDC Evrak Takip Adresi: <https://www.turkiye.gov.tr/udhb-ebys>  
Hakkı Turaylıç Caddesi No:5 06338 Emek / Çankaya / ANKARA

Bilgi için: Ahmet MERT  
Denizcilik Sörvey Mühendisi  
Telefon No: (312) 203 10 00-3457

Bağlı İlgili/İlgili Kurum ve Kuruluşlar



TURKSAT

This fax was received by Deniz Ticaret Odası. For more information, visit: <http://www.denizticaretodasi.org>

INTERNATIONAL HYDROGRAPHIC  
ORGANIZATION

4b, quai Antoine I<sup>er</sup>  
B.P. 445  
MC 98011 MONACO CEDEX  
PRINCIPAUTE DE MONACO



ORGANISATION HYDROGRAPHIQUE  
INTERNATIONALE

Tel. : +377 93 10 81 00  
Fax : +377 93 10 81 40  
e-mail : [info@iho.int](mailto:info@iho.int)  
Web : [www.iho.int](http://www.iho.int)

24 August 2017

**Checking the IHO S-52 Presentation Library Edition Number in the ECDIS**

**Background - IHO ENC Check Dataset**

In October 2011 the IHO issued the ECDIS Data Presentation and Performance Checks, which included two fictitious ENC cells intended to assist mariners identifying if their ECDIS was using the latest IHO S-52 Presentation Library, edition 3.4. The dataset also highlighted if there were any known ENC display anomalies present in the system. Mariners were asked to run a series of quick tests using the check datasets within their ECDIS to ascertain if they were experiencing display issues. If the system was found to be running an old IHO Presentation Library or had a more serious display anomaly Mariners were advised to contact their ECDIS manufacturer or an appropriate equipment maintenance company to obtain software patches and investigate further to resolve the issues. Results of the tests were to be sent to the IHO for analysis and for use in revising IHO standards.

The IHO ECDIS Data Presentation and Performance Checklist were not intended for, and are not suitable to be used as a Port State Inspection / Carriage compliance test for ECDIS.

To address the display anomalies and improve the ECDIS user experience the IHO issued S-52 Presentation Library edition 4.0 in September 2014.

One of the principal benefits of upgrading ECDIS systems to the latest IHO Presentation Library is the reduction in audible alarms, which will ease the issue of alarm fatigue on the bridge whilst maintaining safety at sea. The introduction of an *alert* model based on the requirements in the IMO ECDIS Performance Standard will also harmonize ECDIS *alarm and indication* behaviour across different manufacturers systems.

A number of new symbols have also been added to the IHO Presentation Library. These symbols will identify features that require an *indication highlight*; the location of automatic ENC updates; and ENC features that have a temporal attribute.

A number of other significant changes in the Presentation Library have come directly from feedback provided by mariners. For example, the names of Fairways and Anchorage Areas will now appear on the ENC display; and a hover over function for certain charted features has been introduced.

The IHO has co-ordinated with the IEC to align the issue dates of S-52 and IEC 61174 "*ECDIS Operational and performance requirements, methods of testing and required test results*" publications. This resulted in a new edition (4.0) of IEC 61174 being published in August 2015 for the type-approval of new ECDIS. By 1<sup>st</sup> September 2017, ECDIS which have been type-approved according to a previous edition of IEC 61174 should have been updated in order to comply with the ECDIS software updating guidance in MSC.1.Circ.1503 as amended.

Changes to the IHO S-52 Presentation Library introduced in edition 4.0 will invalidate the tests contained in IHO ECDIS Data Presentation and Performance Checks which were specifically designed and developed for ECDIS using the IHO S-52 Presentation Library edition 3.4 or earlier.

**ECDIS and the IHO Presentation Library Edition Number**

All ECDIS must have a function to display the edition number of the IHO Presentation Library that is in use within the ECDIS. The new IHO ECDIS Presentation Library edition 4.0 clause 19.1 states; *‘The edition number of the PresLib installed must be available to the Mariner on request’*. This requirement is tested for in the standard IEC 61174 edition 4 clause 5.5.1, Presentation library (S 52/Annex A, Part I/19.1) *‘The edition number of the PresLib installed shall be available to the Mariner on request’*.

All Mariners must familiarise themselves with the function in their ECDIS that will display the edition number of the IHO Presentation Library as this varies across ECDIS manufactures. This function will be required when Port State Control officers want evidence that the ECDIS is up-to-date to the latest IHO standards. MSC.1.Circ.1503 as amended: *‘Additionally, ECDIS software should be kept up to date such that it is capable of displaying up-to-date electronic charts correctly according to the latest version of IHO’s chart content and display standards’*.

A list of current IHO Standards in force is maintained on the IHO website.  
[http://www.iho.int/mtg\\_docs/enc/ECDIS-ENC StdsIn Force.htm](http://www.iho.int/mtg_docs/enc/ECDIS-ENC StdsIn Force.htm)

**ECDIS Chart 1 and IHO Presentation Library edition 4.0**

ECDIS users can check that their systems are capable of displaying the new symbols introduced in the IHO S-52 Presentation Library edition 4.0 by opening the ECDIS Chart 1 datasets. ECDIS Chart 1, which includes a legend of symbols used in ENC’s, should be installed on all type approved ECDIS.

The new symbols introduced in IHO Presentation Library edition 4.0 are shown below;

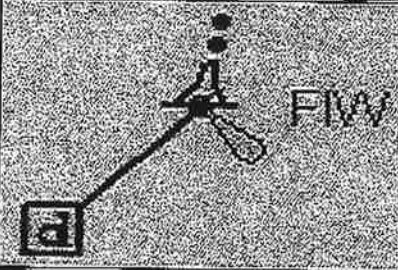
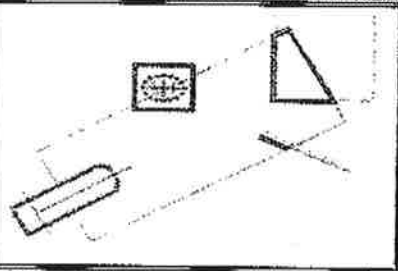
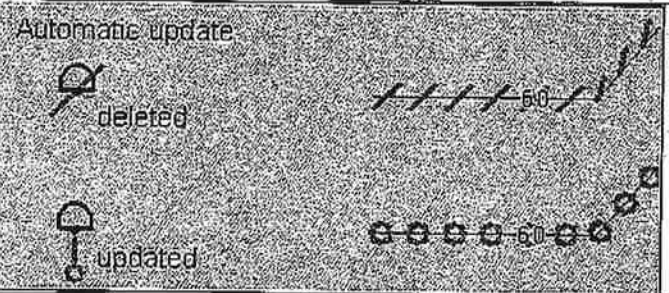
Symbol	Description
	Magenta 'd' symbol for features that have date dependent attributes populated.
	Indication highlight symbology for objects that pose a danger to the vessel.
Automatic update 	Automatic update symbology for identifying where changes to the ENC’s have occurred.

Fig 1. New ENC Symbols introduced in IHO S-52 Presentation Library edition 4.0



**ECDIS Chart 1**

Viewing ECDIS Chart 1, "Information about chart display (A, B)" within the ECDIS will only display the new symbols if the IHO Presentation Library edition 4.0 is installed. The beacon and buoy features below (approx. position is 15°07.0'N 005°06.5'W) display the date dependent magenta 'd' symbol when the ECDIS date range is set between 01.04.2014 and 27.08.2014. It will not be possible to view the new symbols if the ECDIS software has not been updated to use the S-52 Presentation Library Edition 4.0.

This is the IHO recommended method for checking that the ECDIS system can display the new symbols correctly. There is no intention for the IHO to issue a check data set for IHO Presentation Library edition 4.0.

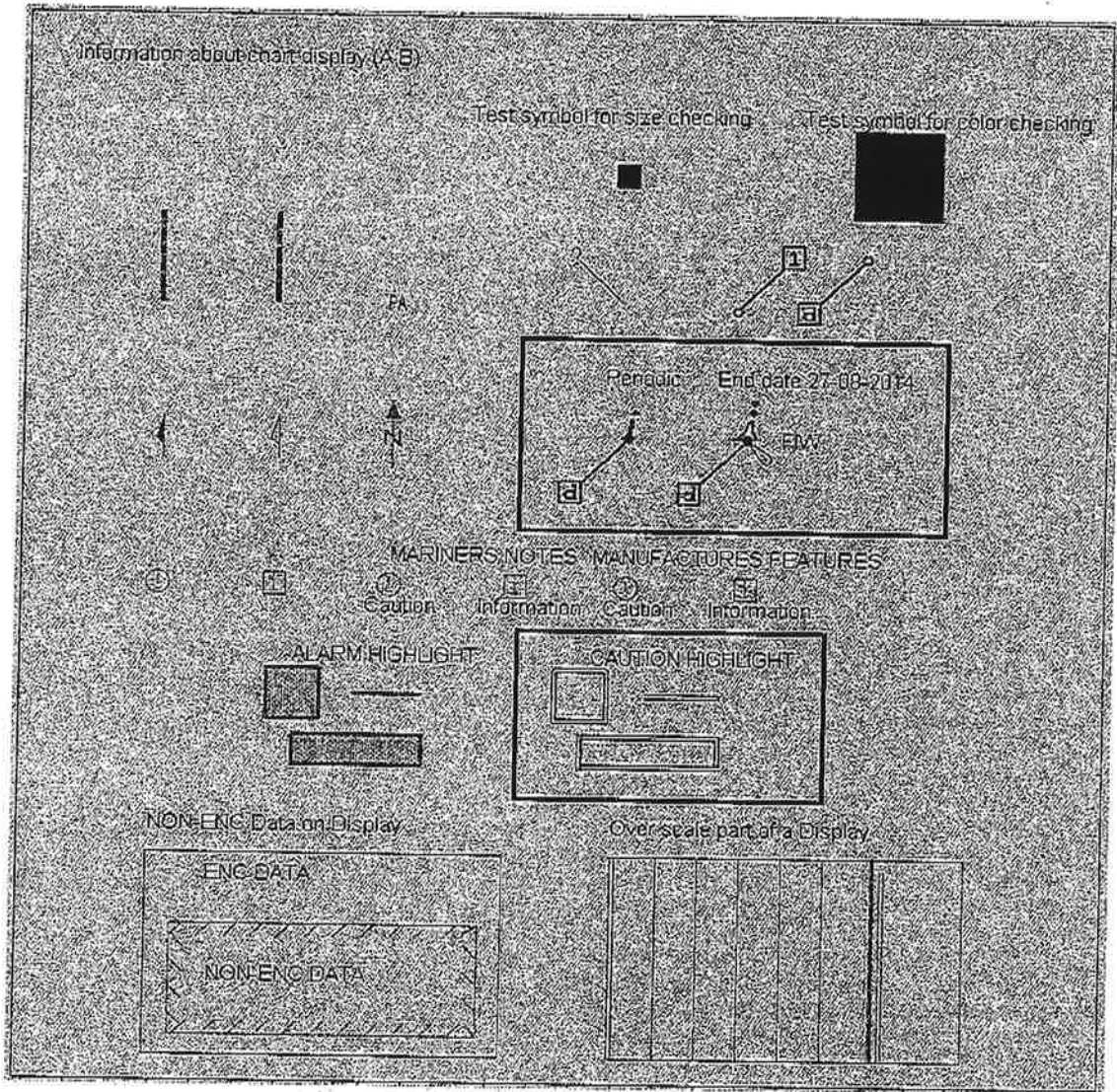


Fig 2. ECDIS Chart 1 Information about chart display (A, B)

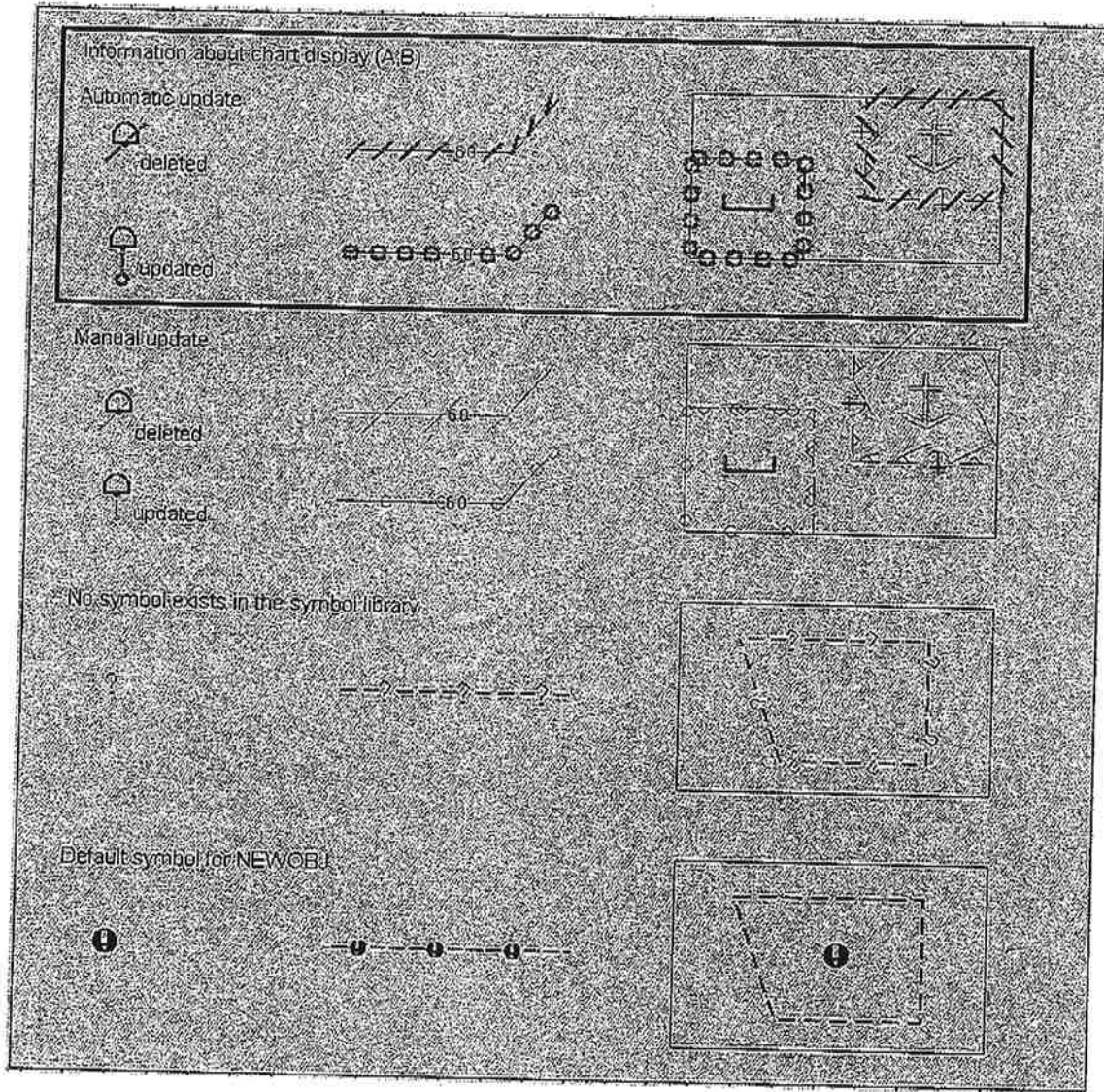


Fig 3. ECDIS Chart 1 Information about chart display (A, B)